

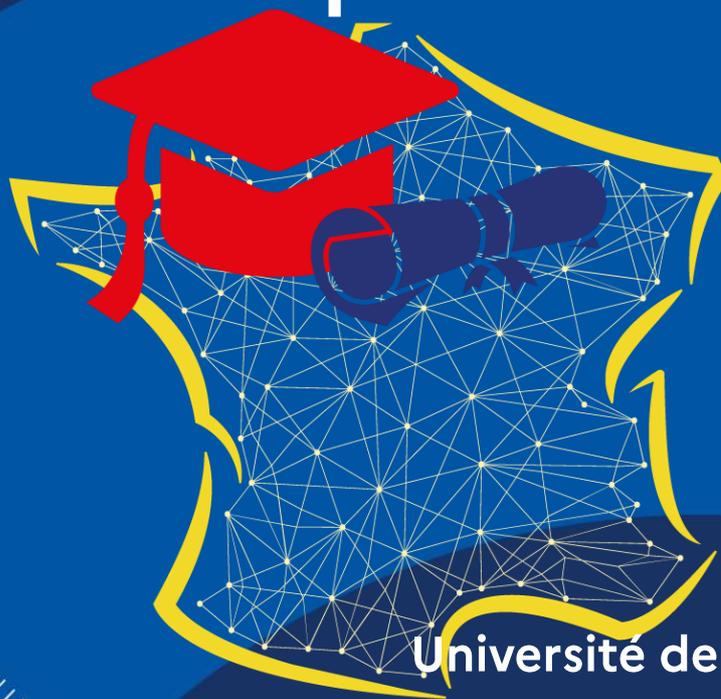


RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

FRANCE
ÉDUCATION
INTERNATIONAL

Tour de France de la reconnaissance automatique: Concept et outils



Jeudi 11 avril 2024
9h30 - 12h00

Université de Reims Champagne-Ardenne
Reims

Le DRD - Centre ENIC-NARIC France

Présentation du DRD - centre ENIC-NARIC France

Tour de France de la reconnaissance automatique

2- Reims

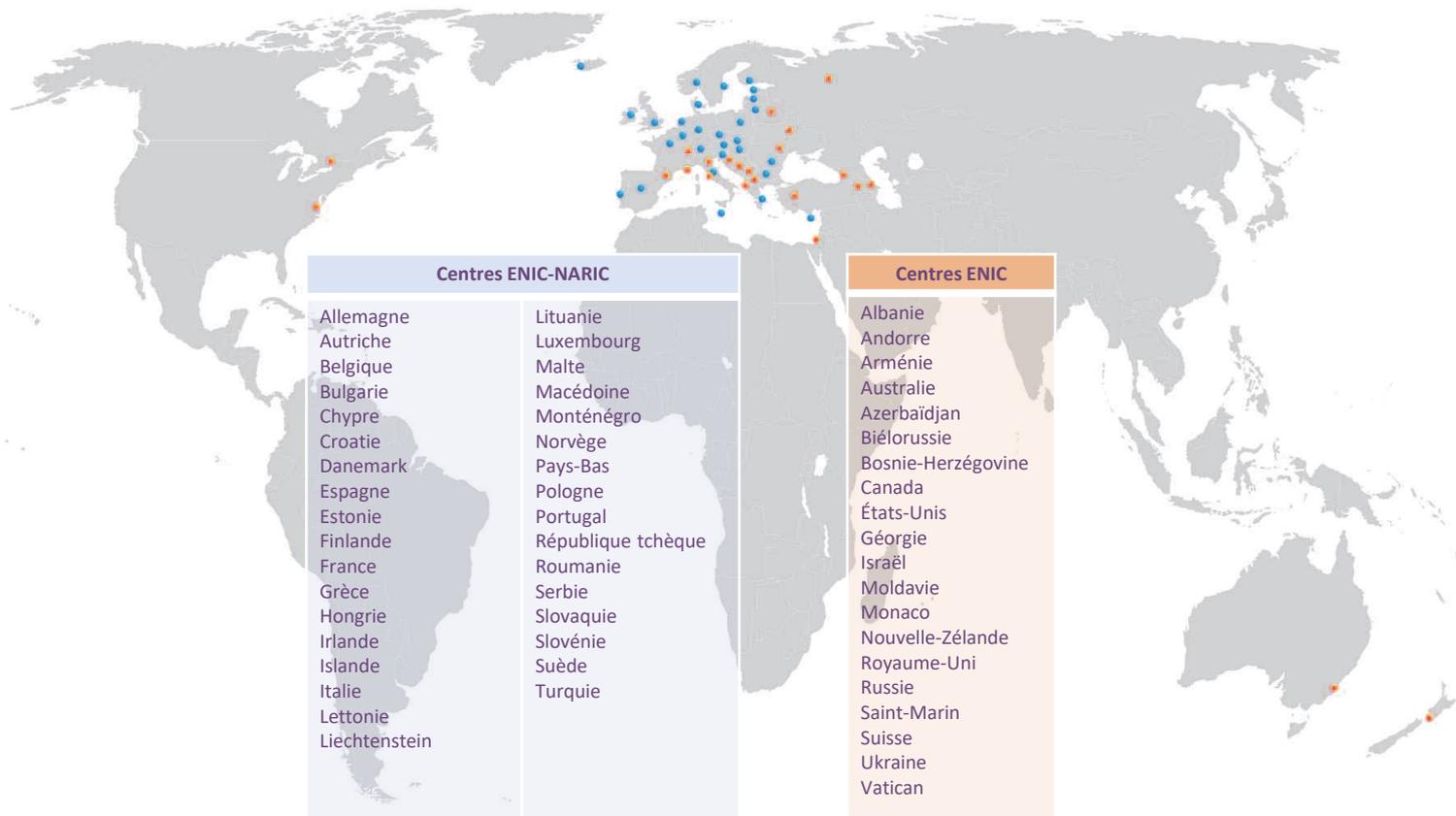


Le réseau ENIC-NARIC



- **ENIC** : *European Network of Information Centres*
- **NARIC** : *National Academic Recognition Information Centres*
- Créé à l'initiative de la Commission européenne, du Conseil de l'Europe et de l'Unesco,
 - pour **promouvoir la mobilité internationale**
 - pour **faciliter la lecture des parcours académiques des étudiants / travailleurs titulaires de diplômes étrangers**
- La Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne dite **Convention de reconnaissance de Lisbonne** (1997)
- **Convention mondiale sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur** (novembre 2019)
- Plus d'informations : <http://www.enic-naric.net/>
- La **Charte conjointe des activités et services ENIC-NARIC** (2004)

Le réseau ENIC-NARIC



Centre national d'information sur la reconnaissance des diplômes

3 principales activités

- Attestations de comparabilité pour les diplômes étrangers et attestations de reconnaissance de périodes d'études effectuées à l'étranger (**61 642 demandes en 2023**) :
 - [procédure dématérialisée](#)
 - Démarche individuelle : 90 euros (20€ lors du dépôt du dossier + 70 euros une fois le dossier déclaré recevable)
 - Démarche gratuite pour les réfugiés, apatrides, demandeurs d'asile et bénéficiaires des protections subsidiaire et temporaire
- Près de **230 000 réponses aux demandes d'informations** dont **82%** ont été effectuées automatiquement par l'agent conversationnel [Cybèle](#) :
 - Informations générales sur les procédures de reconnaissance
 - Information sur les professions réglementées
 - Information sur les demandes déposées
- Collaboration avec les acteurs nationaux et internationaux :
 - Le réseau ENIC-NARIC et les autres parties prenantes au Processus de Bologne
 - Contribution aux politiques publiques dans le domaine de l'enseignement supérieur, de l'emploi et de l'intégration



Le rôle de l'attestation

Reconnaissance pour une poursuite d'études

- Respect de l'autonomie des établissements d'enseignement supérieur ;
- Les établissements d'enseignement supérieur peuvent demander aux étudiants de joindre à leur dossier une attestation de comparabilité délivrée par le centre ENIC-NARIC France.

Reconnaissance à des fins professionnelles

- Professions non réglementées ;
- L'attestation de comparabilité délivrée par le centre ENIC-NARIC France peut aider les employeurs potentiels à apprécier le diplôme en question.

Identification des parcours francophones pour la naturalisation (DIAN)

- [L'arrêté du 12 mars 2020](#), entré en vigueur le 1er avril 2020, fixe les conditions de délivrance de l'attestation de comparabilité dans le cadre d'une procédure de naturalisation ([31 pays sont concernés](#)).

Critères de reconnaissance : grille d'analyse du centre ENIC-NARIC France

Critères d'éligibilité	
	Reconnaissance du diplôme par l'Etat du système éducatif auquel il appartient
	Statut de l'établissement dans le pays d'obtention
Éléments d'appréciation	
Indices formels	Accord bilatéral ou multilatéral
	Positionnement du diplôme dans un cadre national de certifications ou international (EQF, EHEA, ISCED, etc.)
	Durée officielle des études
	Crédits (ECTS ou autres)
	Pré-requis pour entrer en formation
	Composants de la certification (résultats d'apprentissage, mémoire, soutenance devant un jury, etc.)
	Débouchés académiques et/ou professionnels
Assurance qualité	
	Existence d'une évaluation indépendante et externe de la formation ou de l'établissement

Formation ouverte et à distance (FOAD)

Module 1: Découvrir l'évaluation d'un diplôme étranger (gratuite, non tutorée de 3h)

- ✓ Les pièces indispensables à une bonne évaluation d'un diplôme étranger
- ✓ Le cadre juridique de la reconnaissance des diplômes
- ✓ Les acteurs du domaine
- ✓ Les bonnes pratiques selon la Convention de reconnaissance de Lisbonne

[Inscription](#) (gratuite)

Module 2 : Identifier un diplôme étranger (formation payante, tutorée de 6h)

Module 3 : Evaluer un diplôme étranger (formation payante, tutorée de 6h)

Réfugiés, demandeurs d'asile, apatride et bénéficiaires des protections subsidiaire et temporaire

Procédure spécifique

- **Procédure gratuite** sans frais de dossier pour les bénéficiaires de la protection internationale (réfugiés, demandeurs d'asile, bénéficiaires de la protection internationale ou subsidiaire, apatrides)
- **Procédure prioritaire** : visibilité sur les dossiers des réfugiés récemment passés en instruction.
- *Les experts du centre ENIC-NARIC France sont mobilisés pour traiter prioritairement les dossiers des réfugiés*
- **Procédure assouplie** : les experts du centre font preuve d'adaptation et de flexibilité aux situations des réfugiés n'ayant pas souvent la documentation complète de leurs qualifications
- **Procédure accélérée** en cas d'urgence sur présentation d'un justificatif de l'autorité requérante

Projet « European Qualifications Passport for Refugees – [EQPR](#) », 2017

Le DRD - centre ENIC-NARIC France

La reconnaissance automatique

Tour de France de la reconnaissance automatique

2- Reims



Le DRD - centre ENIC-NARIC France

Le contexte politique

Tour de France de la reconnaissance automatique

2- Reims



La RA : les dates clés

- **Convention de Lisbonne**, 1997 (ratifiée par + de 50 États)
- Processus de Bologne, 1999
- **Communiqué de Bucarest**, 2012
- Communiqué d'Erevan (groupe de travail), 2015
- **Recommandation du Conseil de l'UE de novembre 2018 (horizon 2025)**
- UNESCO Global Recognition Convention, 2019
- **Rapport de la Commission du Conseil sur la mise en place de la Recommandation du Conseil sur la promotion de la reconnaissance automatique mutuelle, 2023**

Définition de la reconnaissance automatique (de l'EEES)

« La reconnaissance automatique d'un diplôme mène au droit automatique d'un candidat détenteur d'une qualification d'un certain niveau, d'être pris en compte en vue de l'entrée dans un programme de poursuite d'études au niveau supérieur dans n'importe quel autre pays de l'EEES (accès). »

suite à la création d'un [groupe de travail sur la reconnaissance automatique](#) 2015, Erevan

Sources:

http://www.ehea.info/media.ehea.info/file/2015_Yerevan/72/3/EHEA_Pathfinder_Group_on_Automatic_Recognition_January_2015_613723.pdf

Le DRD - centre ENIC-NARIC France

Le concept de reconnaissance automatique

Tour de France de la reconnaissance automatique

2- Reims



La reconnaissance automatique

- Accès vs Admission
- RA = accès au niveau supérieur (droit automatique)
- une licence = une licence
un master = un master
- Confiance mutuelle

Les 3 critères selon la Recommandation du Conseil de l'UE de 2018

- Convention de Lisbonne signée **RECONNAISSANCE**
- structure LMD en trois cycles et référencée aux cadres nationaux des certifications CEC et CC-EEES **TRANSPARENCE**
- agence d'assurance qualité inscrite auprès d'EQAR (registre européen des agences de garantie de la qualité) **ASSURANCE QUALITE**

Les 5 éléments d'une certification

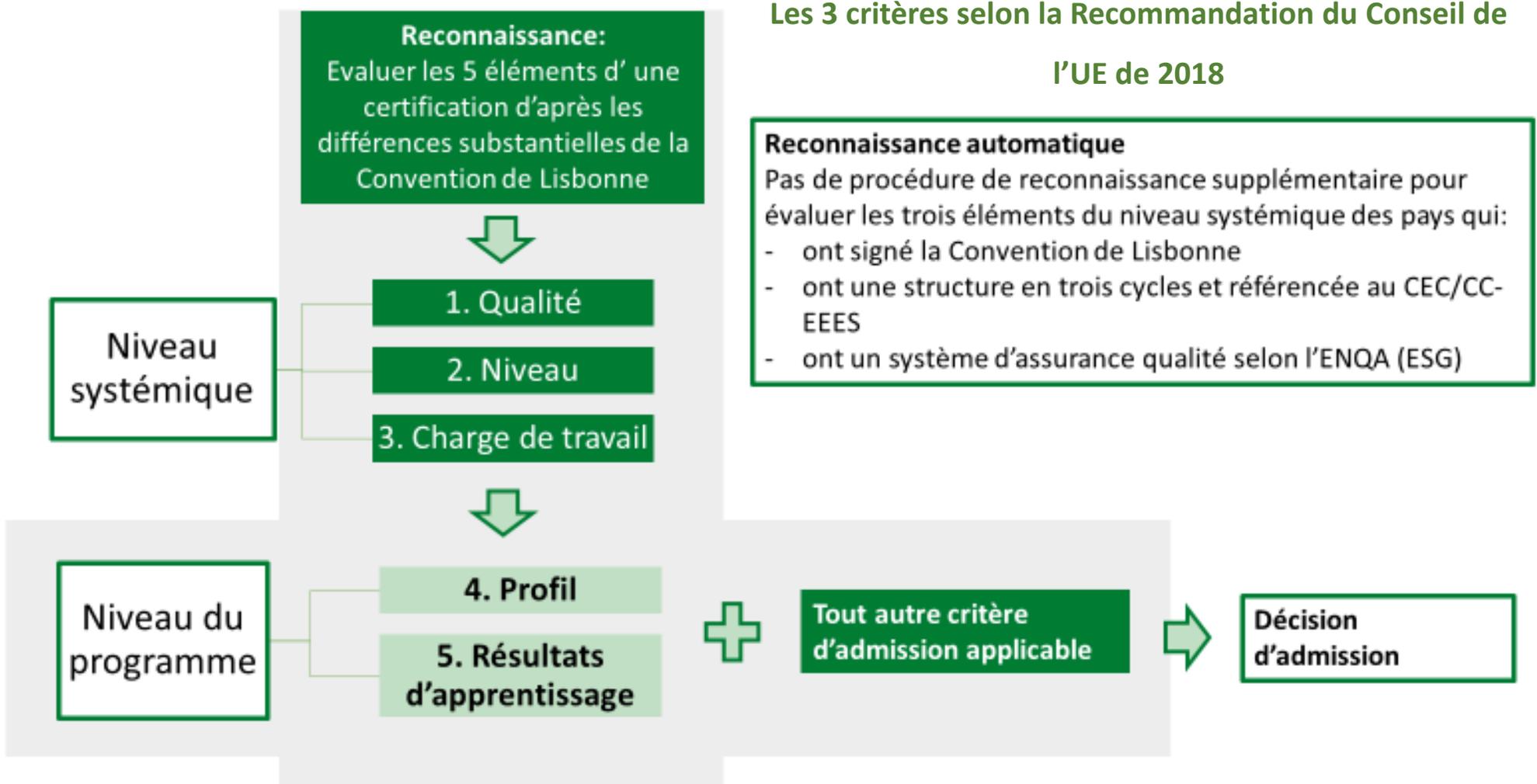


Schéma adapté et traduit de « Le triangle de la reconnaissance automatique » (page 6 figure 1):
<https://www.nuffic.nl/sites/default/files/2020-08/the-triangle-of-automatic-recognition%20%281%29.pdf>

Le DRD - centre ENIC-NARIC France

Les modèles

Tour de France de la reconnaissance automatique

2- Reims



Les modèles de reconnaissance automatique (4)

- Accords légaux bilatéraux et multilatéraux
- Une liste unilatérale des pays et qualifications étrangères juridiquement contraignante
- Accords bilatéraux et multilatéraux non contraignants juridiquement
- Reconnaissance automatique « de facto »

Sources: <https://www.nuffic.nl/en/publications/short-path-automatic-recognition-4-models/>

La reconnaissance automatique en France

- Accords bilatéraux, quelques exemples:
 - En Europe → accords avec [l'Allemagne](#), [l'Espagne](#), la [Pologne](#) etc.
 - Dans le monde → accords avec [l'Australie](#), la [Chine](#), [l'Inde](#) etc.
- Reconnaissance automatique « de facto »

Exemple de bonne pratique de nos homologues européens sur la mise en place de la reconnaissance automatique:

L'université de Milano-Bicocca

Présentation de Madame Agnese COFLER,
responsable de l'unité des affaires internationales

visionner la vidéo (5 minutes) [ici](#)

Le DRD - centre ENIC-NARIC France

Les outils de la reconnaissance automatique

Tour de France de la reconnaissance automatique

2- Reims



Outil 1: Le manuel EAR-HEI

Outil 1: Le manuel EAR-HEI

The European Recognition Manual for Higher Education Institutions



Practical guidelines for credential
evaluators and admissions officers to
provide fair and flexible recognition of
foreign degrees and studies abroad

Third edition, February 2020

nuffic
meet the world

PART I - Introduction to Recognition

1. Introduction to recognition
2. The five elements of a qualification

PART II - The Evaluation Process

3. Accreditation and Quality Assurance
4. Diploma and Accreditation Mills
5. Authenticity
6. Purpose of Recognition
7. Learning Outcomes
8. Credits, grades, credit accumulation and credit transfer
9. Substantial and non-substantial differences
10. Alternative recognition and the right to appeal

PART III - Institutional Recognition Practices

11. Transparency and Information Provision
12. Institutional recognition practices

Table des matières

Practical guidelines for credential evaluators and admissions officers to provide fair and flexible recognition of foreign degrees and studies abroad

PART IV - Information Instruments

13. How to find and use information
14. **Diploma Supplement (and other information tools)**
15. Qualifications Frameworks

PART V - Specific types of qualifications

16. **Access qualifications**
17. Qualifications gained after Flexible Learning Paths
18. Qualifications Awarded through Transnational Education
19. Qualifications Awarded by Joint Programmes
20. Qualifications Awarded by Institutions not Recognised by National Education Authorities
21. Qualification holders without documentation
22. Language tests

PART VI - Credit mobility in context of student exchange

23. Recognition of periods of study abroad

Sources and references

EAR-HEI, STREAM and AR-Net consortia

Index

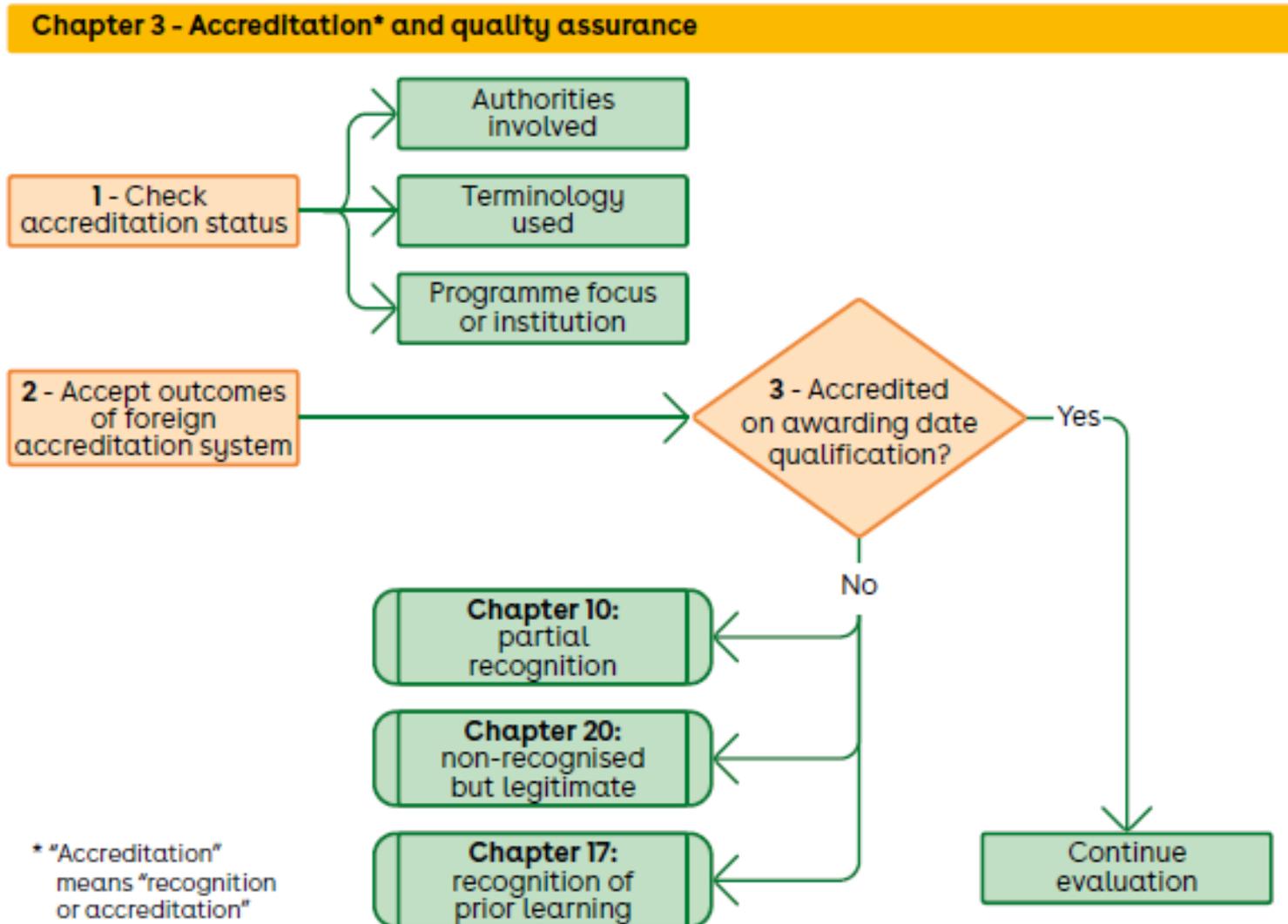
La structure

Reconnaissance équitable et juste

- Résumé **Conseils concrets aux défis rencontrés**
- Organigramme **Réponses à l'internationalisation de l'ES**
- Recommandations
- Exemples concrets **Améliorations?**

Outil 1: Le manuel EAR-HEI

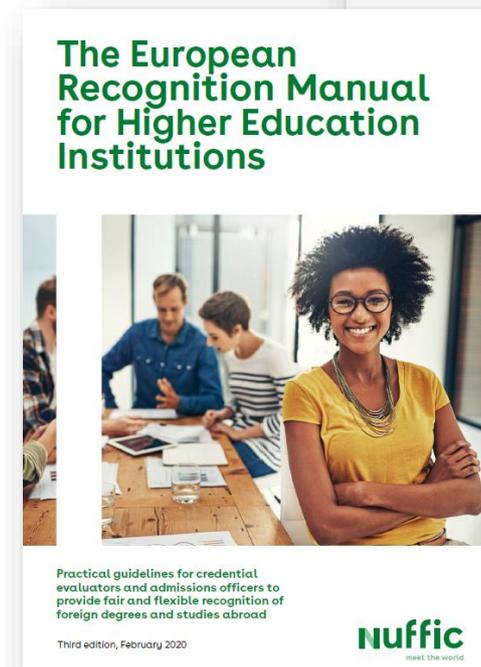
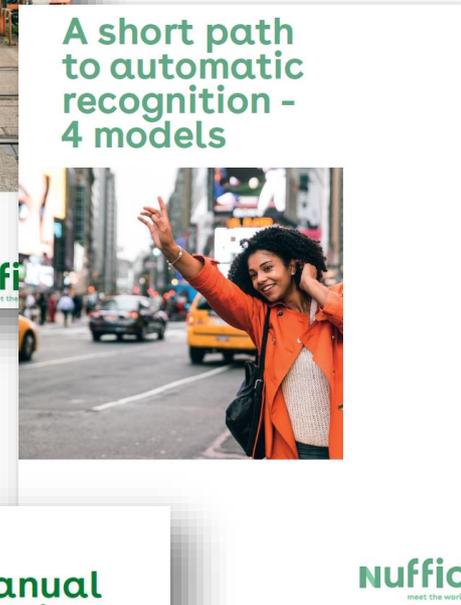
Exemple: Chp 3 accréditation et assurance qualité



→ *pour aller plus loin...*

Outils : les publications

- **Le triangle de la reconnaissance automatique** permet de comprendre le concept de la reconnaissance automatique (AR-NET)
- **Les 4 modèles de reconnaissance automatique** expliquent les différents modèles de cette dernière (PARADIGMS).
- **Le manuel européen de la reconnaissance pour les établissements d'enseignement supérieur** (Manuel EAR-HEI) aide les professionnels de la reconnaissance des certifications dans leur pratique de procédure de reconnaissance.



Outil 2: Le tableau comparatif des qualifications de l'EEES

EHEA Qualifications table

This EHEA qualification table is developed as a tool to support automatic recognition of foreign qualifications in the EHEA.

The table provides an easy overview which qualifications fall in one cycle or European Qualifications Framework (EQF) level, and could be automatically considered for general access to the next level. The qualifications are organized by Bologna cycle and corresponding EQF levels 5, 6, 7 and 8.



Short cycle
EQF level 5



First cycle
EQF level 6



**Second cycle
and integrated
(longcycle) studies**
EQF level 7



Third cycle
EQF level 8

EHEA Qualifications table

A t/m G

 Short cycle

 EQF level 5

 First cycle

 EQF level 6

 Second cycle and integrated (longcycle) studies

 EQF level 7

 Third cycle

 EQF level 8

▲ Signed LRC

● Externally referenced to EQF/QF EHEA

<p>Albania ▲▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Bachelor Degree 	<p>Belgium – Flemish Community ▲▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Academische bachelor (academic bachelor) ■ Professionele bachelor (professional bachelor) ■ Bachelor-na-bachelor (bachelor-after-bachelor) 	<p>Estonia ▲▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Rakenduskõrghariduse diplom ■ Bakalaureus
<p>Andorra ▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Bàtxelor ■ Bàtxelor d'especialització (BE) 	<p>Bosnia and Herzegovina ▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Viša stručna sprema ■ Bachelor Degree 	<p>Finland ▲▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ammattikorkeakoulututkinto ■ Alempi korkeakoulututkinto
<p>Armenia ▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Bachelor Degree ■ Diploma Specialist Degree 	<p>Croatia ▲▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sveučilišni prvostupnik (baccalaureus) / Sveučilišna prvostupnica (baccalaurea) ■ Stručni prvostupnik (baccalaureus) / Stručna prvostupnica (baccalaurea) 	<p>France ▲▲</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Licence ■ Licence professionnelle ■ Bachelor Universitaire de Technologie (BUT) ■ Diplômes d'Etat (secteur social et paramédical)

Outil 3: Le comparateur en ligne des qualifications et des cadres nationaux des certifications

Le Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (**CEDEFOP**)

- création d'un outil en ligne comparateur
- 41 pays participant au processus du cadre européen des certifications (CEC)
- informations sur l'état d'avancement du NQF de chaque pays en 2018, 2020 et 2022 à travers une carte/grille interactive
- informations collectées tous les 2 ans par le CEDEFOP + Commission européenne
- comparaison des types de qualifications entre deux pays

Select countries to compare qualifications

Country: Sweden Reporting year: -- Select year --

Country: France Reporting year: -- Select year --

EQF Levels: [dropdown] Compare



Outil 2: National qualifications frameworks (NQF) online tool

 Sweden (2022)	 EQF	 France (2022)
<p>NQF 8</p> <ul style="list-style-type: none">  Degrees, third cycle, Annex 2 to Higher Education Ordinance 1993:100 (<i>Examina på forskarnivå enligt bilaga 2 till högskoleförordningen 1993:100</i>) Category: Qualifications Awarded in formal education  Degrees, third cycle, Annex to Regulation 1993: 221 (<i>Sveriges Lantbruksuniversitet Examina på forskarnivå enligt bilagan till förordningen (1993:221) för Sveriges lantbruksuniversitet Förordning (2017:276)</i>) Category: Qualifications Awarded in formal education 	<p>EQF 8 </p>	<p>NQF 8</p> <ul style="list-style-type: none">  Doctoral degrees (<i>Doctorat</i>)  Professional certificates/titles – level 8 (<i>Titres professionnels – level 8</i>) Show details ▾  Professional qualification certificates – level 8 (<i>Certificat de qualifications professionnelles – CQP – level 8</i>) Show details ▾  Professional qualifications on demand – level 8 Show details ▾

Outil 2: National qualifications frameworks (NQF) online tool

NQF 7

 Degrees, second cycle, Annex 2 to Higher Education Ordinance 1993:100 (*Examina på avancerad nivå enligt bilaga 2 till högskoleförordningen 1993:100*)

Category: Qualifications Awarded in formal education

 Degrees, second cycle, Annex to Regulation 1993: 221 (*Examina på avancerad nivå enligt bilagan till förordningen (1993:221) för Sveriges lantbruksuniversitet (*)*)

Category: Qualifications Awarded in formal education

Show details ▾

 Degrees, second cycle, in the Annex to Regulation 2007: 1164 (*Examina på avancerad nivå enligt bilagan till förordningen (2007:1164) för Försvarshögskolan (**)*)

Category: Qualifications Awarded in formal education

Show details ▾

EQF 7

NQF 7

 Master's degrees (*Grade de Master*)

 Professional diploma in engineering with master's degree (*diplôme / titre d'ingénieur*)

 National diplomas at level 7
Show details ▾

 Professional certificates/titles (*Titres professionnels*)

 Professional qualification certificates (CQP) - level 7
Show details ▾

 Professional qualifications on demand - level 7

→ *pour aller plus loin...*

Outils : comparateurs automatiques / tableau

- [qENTRY+ database](#) (CIMEA, Italie) : base de données pour lister les diplômes de fin d'études secondaires supérieures et des diplômes qui, dans le système éducatif national de référence, donnent accès à l'enseignement supérieur → **secondaire**
- [National qualifications frameworks \(NQF\) online tool](#) (CEDEFOP: Centre européen pour le développement de la formation professionnelle): un outil comparatif interactif permettant de sélectionner deux pays et de comparer leurs types de certifications à travers leur cadre national des certifications et le cadre européen des certifications
- [Tableau comparatif](#) des certifications EEES
- [Micro evaluator](#) (NUFFIC, Pays-Bas) : application pour apprendre à évaluer les micro-certifications → **micro-certifications**

Outil 4: La base de données italienne ARDI

Exemple de l'Italie (ARDI)

Automatic Recognition

The Automatic Recognition Database - Italian signatory to the Lisbon Convention and sug

[Back to Home](#)

Name

 France

Higher Education

7 EQF / Second-cycle QF-EHEA

Corresponding Evaluation



Name of the qualification

Diplôme Visé (Grade de Master)

Country

France

Typology

Higher Education

Level

7 EQF / Second-cycle QF-EHEA

Duration in years

2 or 5

Workload

120 ECTS or 300 ECTS



Corresponding Italian qualification

Laurea Magistrale / Diploma Accademico di 2° Livello



The Italian higher education system

Outils 5 : les bases de données comparatives

Les bonnes pratiques de nos homologues

- [Qualification Assessment Tool](#) (Suède)
- [NOKUTs automatiske godkjenning](#) (Norvège)
- [Qualifax](#) (Irlande)
- [KWALIFIKATOR](#) (Pologne)
- [ARDI - Automatic Recognition Database-Italia](#) (Italie)
- [CIRIUS](#) (Danemark)

Outil 5: L'outil d'autoévaluation « Spotlight »



Amélioration de la reconnaissance **Un outil d'autoévaluation**

Développé dans le cadre du projet « Spotlight on recognition »

Avril 2022

Spotlight
on recognition



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

eua EUROPEAN
UNIVERSITY
ASSOCIATION

crue
Universidades
Españolas

HRK Nuffic

Projet « Spotlight on recognition », Erasmus+, EUA, 2022

→ L'outil d'autoévaluation permet aux établissements de **comparer** leurs procédures et processus de reconnaissance automatique et ainsi **démontrer** et **garantir** leurs bonnes pratiques en la matière

METHODE

- Ensemble de questions-clés (1^{ère} colonne)
- Sous-questions plus détaillées (2^{ème} colonne)
- Renvoi vers le manuel EAR-HEI (3^{ème} colonne) : bonnes pratiques CRL + conseils → **A LIRE AVANT DE REPONDRE**
- Lecture complémentaire (4^{ème} colonne): liens et références pertinents

Un exemple

Question clé	Sous-questions	Section pertinente du manuel EAR-HEI (document disponible uniquement en anglais)	Lectures complémentaires
1. POLITIQUES ET DIRECTIVES			
<p>1.3. Dans le cadre de la procédure de reconnaissance, quels éléments d'une qualification le personnel de votre établissement prend-il en considération pour déterminer s'il existe une différence substantielle, et dans quelle mesure ces éléments sont-ils invoqués pour conclure à une différence substantielle ?</p>	<p>a. Le personnel de votre établissement tient-il compte des éléments suivants ?</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Niveau (par ex. Master, en lien avec un cadre de qualifications) ❖ Charge de travail (par ex., ECTS) ❖ Qualité (par ex., accréditation et assurance qualité externe de l'établissement et/ou du programme d'études ; notes/points et grades obtenus) ❖ Profil (contenu et objectifs du programme d'études pour lequel la qualification a été obtenue, par ex., importance (ou non) accordée à la théorie, aspects multi ou interdisciplinaires) ❖ Acquis d'apprentissage (spécification de ce que l'apprenant est censé savoir, comprendre et être capable de faire à l'issue du processus d'apprentissage) ❖ Autre <p>b. Lequel de ces éléments est-il le plus décisif pour l'évaluation ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Part I, Chapter 2: <i>The five elements of a qualification</i> • Part II, Chapter 7: <i>Learning outcomes</i> • Part II, Chapter 9: <i>Substantial and non-substantial differences</i> 	<p>La brochure <i>Substantial Differences: A Glimpse of Theory, Practice and Guidelines</i> (2021) fournit des indications sur la manière de catégoriser les différentes typologies de différences substantielles, afin d'aider les établissements d'enseignement supérieur à apprécier si une différence ou un ensemble de différences peut être considéré comme substantiel.</p>

Nous recherchons des **volontaires** pour tester tout ou partie de cet outil !

- 3 courtes réunions en ligne prévues sur la période
- accompagnement actif du centre ENIC-NARIC
- petit rapport sur l'autoévaluation
- date de fin: **fin novembre 2024**

Intéressé(e)s ?

Ecrivez-nous à

reconnaissanceautomatique@france-education-international.fr

Merci de votre attention !

Des questions ou des suggestions sur la reconnaissance automatique?

Consultez notre page dédiée à la RA ici:

<https://www.france-education-international.fr/article/reconnaissance-automatique?langue=fr>

Vous pouvez nous écrire à

reconnaissanceautomatique@france-education-international.fr



www.france-education-international.fr

FRANCE ÉDUCATION INTERNATIONAL

1, avenue Léon Journault
92 310 Sèvres

CENTRE LOCAL À LA RÉUNION

Campus universitaire - 117, rue du général Ailleret
97 430 Le Tampon